

Kampagne – Campagne 2025

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 4

Kampagnebeginn / début de la campagne:

22. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	55'032	54'800	109'831	14.7	6.8
Woche / semaine	30'628	36'476	67'104	14.9	6.5
Total	85'659	91'276	176'935	14.8	6.7

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

08. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	19'852	6'891	26'743	16.0	6.8
Woche / semaine	44'391	18'236	62'627	16.3	6.5
Total konv.	64'243	25'127	89'370	16.2	6.6
Total SZU konv.	149'902	116'403	266'305	15.2	6.7

*Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso*



Kampagne 2025

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

4. Woche: 06.10.2025 bis 12.10.2025

Intensive Produktion

Die Fabrik in Aarberg hat in der vergangenen Woche 67'000 Tonnen reine Zuckerrüben verarbeitet. Der Zuckergehalt und der Fremdbesatz entwickelten sich positiv im Vergleich zu den Werten anfangs Kampagne. Die Rodungsbedingungen sind derzeit gut, und die Feldarbeiten können unter idealen Bedingungen durchgeführt werden.

Am Samstag um 17.00 Uhr kam es leider zu einem Störfall im Extraktionsturm. Der pH-Wert der Lösung geriet dabei stark aus dem Gleichgewicht. Dies wiederum führte zu einem vollständigen Abbau der Rübenschnitzel, die sich schließlich zu einer breiigen Masse verbanden, was wiederum eine Verstopfung der Filter und der Pressstationen für den Rübenschnitzel verursachte. Eine gründliche Reinigung war notwendig und die Fabrikleistung musste kurzfristig gedrosselt werden.

Die reduzierte Verarbeitungsmenge über das gesamte Wochenende gemessen, entspricht einem Volumen von etwa 5'000 bis 8'000 Tonnen Rüben. Um diesen Ausfall auszugleichen, werden die Strassenlieferungen in der Kalenderwoche 42 angepasst und reduziert. Wir danken den Produzentinnen und Produzenten sowie den Transportunternehmen für ihre Flexibilität und hoffen auf Verständnis. In der Kalenderwoche 41 hat die Fabrik in Frauenfeld 62'627 Tonnen verarbeitet. Der durchschnittliche Zuckergehalt der Woche beträgt 16.3 %. Auch im Werk Frauenfeld bleibt der Fremdbesatz stabil bei 6.5%. Die täglichen Verarbeitungsmengen entsprechen noch nicht der gewünschten Leistung. Verschiedene logistische und technische Herausforderungen gilt es noch zu lösen, damit bald wieder im Vollbetrieb gearbeitet werden kann.

Campagne 2025

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

4^{ème} semaine : 06.10.2025 jusqu'au 12.10.2025

Rythme soutenu de la transformation

L'usine d'Aarberg a transformé 67'000 tonnes de betteraves propres la semaine dernière. Le taux de sucre et la tare totale évoluent de manière positive par rapport aux valeurs mesurées depuis le début de la campagne. Les conditions d'arrachage sont bonnes et les travaux dans les champs peuvent être effectués de manière idéale.

Le samedi à 17h00, il y a malheureusement eu un souci technique majeur dans la tour d'extraction. Le pH de la solution s'est massivement déréglé. Cela a provoqué une dégradation totale des cossettes de betteraves, formant finalement une soupe qui a engendré une obstruction des filtres et des stations de pressage de la pulpe. Un nettoyage conséquent a été nécessaire.

La capacité de transformation a dû être réduite et, sur l'ensemble du week-end, cela représente un volume d'environ 5'000 à 8'000 tonnes de betteraves. Afin de compenser ce manque, les livraisons par la route de la semaine 42 seront adaptées et revues à la baisse. Nous remercions les productrices et producteurs ainsi que les transporteurs pour leur compréhension.

Durant la semaine 41, l'usine de Frauenfeld a transformé 62'627 tonnes. La moyenne hebdomadaire de teneur en sucre est de 16.3 %. Pour cette région également, la tare totale est stable à 6.5 %. Les volumes de transformation journaliers ne sont pas encore à la hauteur des niveaux souhaités. Divers défis techniques sont en passe d'être résolus afin de permettre un fonctionnement à plein régime

Aarberg, 13.10.2025/Lae